

Soutenance de thèse Mr Li Jen-Yu (<https://nouvelles.univ-rennes2.fr/event/soutenance-these-mr-li-jen-yu>)

Monsieur LI Jen-Yu présente ses travaux en vue de l'obtention du diplôme de doctorat en didactique des langues, sous la direction de la professeure Elisabeth Richard et de Thomas Gaillat Maitre de conférences à l'université Rennes2.

Titre des travaux :

Analyse et modélisation des usages collocationnels chez les apprenants d'anglais langue étrangère.

Résumé :

La thèse est structurée autour de l'étude de l'acquisition des collocations par des apprenants de la langue étrangère, en mettant l'accent sur l'influence de la langue maternelle (L1) et sur l'évolution selon le niveau de compétence. L'extraction automatique des collocations est réalisée. L'analyse combine des approches qualitatives et quantitatives, permettant la modélisation. Les résultats montrent les performances de la reconnaissance automatique de la parole, de l'extraction des collocations, et de la modélisation. Les collocations extraites dans le corpus des apprenants correspondent majoritairement à des collocations standard. Ce constat suggère une certaine stabilité indépendamment de la L1 des apprenants. En d'autres termes, l'influence de la L1 sur l'usage des collocations semble relativement limitée. Elle démontre aussi que la compétence en collocation s'enrichit de manière mesurable avec le niveau. La discussion explore aussi des perspectives d'avenir, telles que l'utilisation de traits linguistiques plus fins ou l'intégration de grands modèles de langage. La conclusion synthétise les apports de l'étude et propose des pistes pour des travaux futurs, notamment dans une perspective d'enseignement adaptatif et d'outils numériques pour l'apprentissage des collocations.

Mots clés :

Collocations, langue maternelle, apprentissage des langues étrangères, extraction automatique, modélisation linguistique, compétence linguistique.

Abstract :

The thesis is structured around a study of collocation acquisition by foreign language learners, with a focus on the influence of the first language (L1) and on changes across proficiency levels. Collocations are extracted automatically. The analysis combines qualitative and quantitative approaches, enabling modeling. The results demonstrate the performance of automatic speech recognition, collocation extraction, and modeling. The collocations extracted from the learners' corpus correspond predominantly to standard collocations. This finding suggests a certain degree of stability regardless of the learners' L1. In other words, the influence of L1 on collocation usage appears to be relatively limited. It also demonstrates that collocation proficiency increases measurably with proficiency level. The discussion also explores future directions, such as the use of more nuanced linguistic features or the integration of large language models. The conclusion summarizes the study's findings and suggests avenues for future research, particularly with regard to adaptive teaching and digital tools for learning collocations.